

Soarele Măjii de primăvară mângâie sînețele Sădovei, un vechi sat bucovinean răsărit la poalele Obcinii Ferdeșului.

Strănsul fânului în Gemenes, o așezare fondată în urmă cu mai bine de două seacuri și jumătate de români ardeleni și amintită pentru prima dată în izvoada moșilor Mănăstirii Voroneț drept cătunaș Geminu. Biserica, cu hramul Sfinți Petru și Pavel, datează din 1874.

A gentle vernal sun caresses the haystacks of Sădova, an old village of Bukovina that nestles at the foot of the slopes of the Ferdeș.

Gathering in the hay near Gemenes, a settlement founded more than two and a half centuries ago by Romanians from Transylvania and first recorded in the ledgers of the Voroneț Monastery estates under the name of Geminu. The local Church of St Peter and Paul dates from 1874.



Floarea de colț (*Leontopodium alpinum*), sângele voinicului (*Nigella arvensis*) și lăcuașă peștii (*Fritillaria meleagris*)
Edelweiss (*Leontopodium alpinum*), Nigella rubra, and snake's head fritillary (*Fritillaria meleagris*)



Papucul doamnei (*Cypripedium calceolus*) - delicata floare care, potrivit legendei, a crescut din pantofalul pe care zeița Venus l-a răstăcit la poalele Munților Rarău
Lady's slipper (*Cypripedium calceolus*), a delicate flower which, according to legend, grew from the slipper of the goddess Venus when she wandered the foothills of the Rarău Mountains.



Tradiția colindăului din Ajunul Crăciunului s-a păstrat în majoritatea satelor din Bucovina. Cete de copii și de adulți, îmbrăcați în haine tradiționale, merg din casă în casă pentru a aduce vestea nașterii lui Iisus. Fiecărui străbat ulițele pe întreg parcursul nopții. Gazdele îi primesc cu bucurie și le oferă mere, pere, nuci, dar și covrigi și colaci rotunzi, ca soarele - o reminiscență a vechiului cult păgân al lui Zalmoxis.

The tradition of Christmas Eve caroling has been preserved in most of the villages of Bukovina. Bands of children and adults wearing traditional costume go from house to house bearing the news of Christ's Nativity. Young men roam the lanes all through the night and at each house they find a joyful welcome, with their hosts giving them gifts of apples, pears, walnuts, baps, and ring loaves, the last of these possibly being connected to ancient pagan sun worship.

